

# CLEVELANDSKA AMERIKA

NEODVISEN LIST ZA SLOVENSKE DELAVCE V AMERIKI.

CLEVELANDSKA  
AMERIKA  
Excellent advertising  
medium.

ST. 76 NO. 76.

VOL. IV.

## Mestne novice.

Zalostna smrt rojaka Franka Rozmana pod kolesi lokomotive od Lake Shore železnice.

## DRUŠTVENE PRIREDITVE.

Zalostna, kruto žalostna smrt je zadela našega rojaka Franka Rozmana. V pondeljek zjutraj se je nahajal na železniškem tiru, ki je postavljen zrazen Kuhlmanove tovarne v Collinwoodu, na stop 106. Ravno se hoče umakniti bližajoči se lokomotivi, ko ga zgrabi stroj in s tako silo dvigne v zrak nakar ga vleče nekaj jardov naprej, in ga konečno pusti mrtvega na železniškem tiru. Bil je akoi mrtev.

Jako žalostno pri tej grozni nesreči je, ker ima ranjki Rozman doma v starem kraju ženo in tri majhne otroci, najbolj žalostno pa je, ker po nesreči Rozman ni bil pri nobenem društvu. Kako bode ubogo ženo zadela kruta novača, da je bil ubit daleč v Ameriki njen zvesti mož, ki se je trudil na tujih tleh, da pomorce doma svoji družini. Kako bode njo zadela noviča, da ni zapustil nicesar-družega kot suni! Res bridka usoda človeška!

Ranjki Rozman je bil star 30 let, doma iz St. Vida nad Ljubljano in je bival okoli štiri leta v Ameriki. Naj mi bo hladna tuja zemlja, naj počiva utrujen v miru!

Pri tem si pa ne moremo kaj, da ne bi se enkrat svetovali rojakom, da pristopijo k društvi. V enem tednu sta umrila zopet dva rojaka, omožena, z malimi otroci, ki nista bila pri nobenem društvu. Kdaj vendar bo narod prisel k pameti in skupno, brez izjemne vsak pristopil k društvu! Rojaki, ki to bereš, in še nisi pri društvu takoj danes pojdi k zdravniku, pojdi k enemu izmed društvenih tajnikov, da te vpise v društvo. Saj vendar ne veš, če boš danes ali jutri ubit-mrtev, ponesrečen. Naj ne bo rojaka v naši naselbini brez društva.

—Trgovalci zopet opozarjam, da dobro zapirajo svoj denar in spravljajo svoje dragocnosti. Ponovni poskusi tainkega uloma na St. Clair ulici so dokaz, da živi v okolici vse polno uzmivočev, ki porabijo celo pri belem dnevu prvo pričko, da posežejo v tuje blago in si ga prilastijo. Bodite previdni, da se ne boste pozneje kesali.

—Rojak Josip Grile je prezel gestilno na 1029 E. 61st St.

—Že criček prepeva, je grozje sladko, veselje odmeva, tja daleč v goro! Tako bi se moralno peti, ko je čas trgovine in stiskanja grozdja. Mislimo da toliko grozdja so še malokrat Slovensi "napresali" kot letos. Po mnogih krajih se toči že mošt, in vsak pravi, da bo in letos dobro vinsko kapljico.

—American Federation of Labor, največja delavska organizacija v Ameriki, ki steje preko dva milijona članov, je naznanila, da bo ona prevzela v oskrbo vodstvo štrajka sivilov v krovu v državnem tajniku v Clevelandu. S tem je štrajkarjem zdatno ponagano, ker American Federation lahko preskrbuje štrajkarje leta in leta s pomočjo.

—Naznanjamo, da imamo še vedno lepe slovenske rezite naprodaj. Za Cleveland veljajo 15 centov, po Ameriki s postinom vred 22 centov.

—Društvene tajnike po Ameriki prosimo, da nam pišejo glede cen za pravila, zdravniške liste, društveni papir, kverte, prestopne liste, potne liste, obiskovalne liste in plenke knjižice. Imamo nešteto priznanj od raznih društev za fino izdelane društvene tiskotine. Cene so nižje kot pri drugih tiskarnah. Delo trpešno in licno. Vprašajte za ce-

—Za družino Smuka, smo zadnjici izkazali \$41.45. Od teden so darovali: John Žulič 50c; naš glavni zastopnik Rud. Perdan nam je poslal sveto \$7.60, katero je nabrał po Illinoisu. Imena darovalcev priobčimo prihodnjic. Skupno imamo do danes \$49.55.

—Sledče veselice so danes naznanjene: 1. oktobra: "Svobodomisne Slovenke" v Knau sovi dvorani — 14. oktobra dr. Mir iz Collinwooda v Baumannovi dvorani. — 15. oktobra priredilo Slovenske Sokolske vinski tiskatelj v Knau.

—Sledče veselice so danes naznanjene: 1. oktobra: "Svobodomisne Slovenke" v Knau sovi dvorani — 14. oktobra dr. Mir iz Collinwooda v Baumannovi dvorani. — 15. oktobra priredilo Slovenske Sokolske vinski tiskatelj v Knau.

## Smešni ljudje.

Dvorani. — 29. oktobra priredi veliko veselico Narodna Dobrodelen Družba. Poleg tega priredijo društveniki "Lunder Adamčič" veliko igro "Domčen" na dosedaj še nedoločen dan. Objednem se pa tudi druga društva pripravljajo za društvene prireditve.

—V nedeljo, 24. sept. priredejo v šolski dvorani igralci jačko lepe predstave v prid nove šole. Igrale se bodo dve lepi zanimivi igri, h katerim so vsi rojaci uljedno vabljeni. Posebno zanimivo je: Fernando ali spreobrnjen roparskega glavarja. Cena sedežem so: 50, 35, 25, za šolsko mladino po 10 centov. Igra se ob pol treh popoldne in ob pol osmih zvezcer.

—G. Matija Pogorelec, po vsej Ameriki znani trgovec z zlatnino, je v četrtek obiskal naše uredništvo in nam marmajk zanimivega povedal. V Clevelandu ostane le kratek čas. G. Pogorelec je tudi delegat K. S. K. Jednote od društva iz Sunny Side, Utah. Stari znanec Pogorelec je še vedno tak kot je bil: Navdušen za narod, ne v fazah, pač pa v resnem delu. Želimu mu obilo vspheva povsod, kamor pride. V Collinwoodu je bil gost Rev. A. Smrekarja.

—Naš prijatelj nam piše:

Pozor, mladeniči! Blizu St. Clair ave. in 55. ceste je dekliza ki rada fante za nos vleče. Poznati jo je lahko, ker je male postave, okroglo rudegega obraza s črnimi očmi. Prav rada se smeje. Domu je nekje iz goriškega. Torej pozor!

—Trgovalci zopet opozarjam, da dobro zapirajo svoj denar in spravljajo svoje dragocnosti. Ponovni poskusi tainkega uloma na St. Clair ulici so dokaz, da živi v okolici vse polno uzmivočev, ki porabijo celo pri belem dnevu prvo pričko, da posežejo v tuje blago in si ga prilastijo. Bodite previdni, da se ne boste pozneje kesali.

—Rojak Josip Grile je prezel gestilno na 1029 E. 61st St.

—Že criček prepeva, je grozje sladko, veselje odmeva, tja daleč v goro! Tako bi se moralno peti, ko je čas trgovine in stiskanja grozdja. Mislimo da toliko grozdja so še malokrat Slovensi "napresali" kot letos. Po mnogih krajih se toči že mošt, in vsak pravi, da bo in letos dobro vinsko kapljico.

—American Federation of Labor, največja delavska organizacija v Ameriki, ki steje preko dva milijona članov, je naznanila, da bo ona prevzela v oskrbo vodstvo štrajka sivilov v krovu v državnem tajniku v Clevelandu. S tem je štrajkarjem zdatno ponagano, ker American Federation lahko preskrbuje štrajkarje leta in leta s pomočjo.

—Naznanjamo, da imamo še vedno lepe slovenske rezite naprodaj. Za Cleveland veljajo 15 centov, po Ameriki s postinom vred 22 centov.

—Društvene tajnike po Ameriki prosimo, da nam pišejo glede cen za pravila, zdravniške liste, društveni papir, kverte, prestopne liste, potne liste, obiskovalne liste in plenke knjižice. Imamo nešteto priznanj od raznih društev za fino izdelane društvene tiskotine. Cene so nižje kot pri drugih tiskarnah. Delo trpešno in licno. Vprašajte za ce-

—Za družino Smuka, smo zadnjici izkazali \$41.45. Od teden so darovali: John Žulič 50c; naš glavni zastopnik Rud. Perdan nam je poslal sveto \$7.60, katero je nabrał po Illinoisu. Imena darovalcev priobčimo prihodnjic. Skupno imamo do danes \$49.55.

—Sledče veselice so danes naznanjene: 1. oktobra: "Svobodomisne Slovenke" v Knau sovi dvorani — 14. oktobra dr. Mir iz Collinwooda v Baumannovi dvorani. — 15. oktobra priredilo Slovenske Sokolske vinski tiskatelj v Knau.

—Sledče veselice so danes naznanjene: 1. oktobra: "Svobodomisne Slovenke" v Knau sovi dvorani — 14. oktobra dr. Mir iz Collinwooda v Baumannovi dvorani. — 15. oktobra priredilo Slovenske Sokolske vinski tiskatelj v Knau.

## Prestol se trese.

Glavni odbor K. S. K. Jednote sedaj že sam ne kaj delá. Prvi dan suspendira deležate, drugi dan jih mora sprejeti nazaj.

KAJ PA-JETIKA.

Zadnji teden smo poročali, da je duhovni vodja suspendiral dva delegata iz Jednote, namreč John Zupana iz New Yorka in Jos. Cvetkoviča, ker se "nista ravnalna po verskih postavah". Stvar je pa bila jačko priprosta. Vse se je zgodilo tako-le:

G. Zalar se silno boji, da ne bi kdo kandidiral za tajnika Jednote. Največje veselje Zalarju se je pri posrečilo iznajti, da omenjena delegata nista poslala spovednih listkov na glavni. S sedem kilometrskimi keraki je g. Zalar hitel nad duhovnega vodjo in zahteval suspendacijo kar je duhovni vodja po pravilih tudi storil, in Zalar je že misil, da bo zopet voljen tajnikom. Pa, oti je pretna smola ti! Kratko je bilo veselje Komaj je Amerikanski Slovenec zagledal beli dan v Jolietu, v katerem je bila naznanjena ona suspendacija, staže prišla na duhovnega vodjo dva listka, in tako sta delegata spolnila vse verske zahteve, kakor pravijo pravila. Ta bo bodela prišla kot dobra, poslana delegata na konvencijo.

Tako delajo ti smešni ljudje glavnega odbora v Jolietu. Sami ne vedo, kje se jih glava drži in če eden izmed njir le začne majhen šepet, pa že misi, da gredo delegati nad nje. Uradniki K. S. K. Jednote danes res ne vedo, kaj delajo. Svetujemo jim prav prijateljsko, kot kristjan krištanu, naj gredo k "water doktorju". Saj ta vsako bolezneni celo na laseh, in kaj šele na možganih ne bi ozdravil!!! Zdravi jih sedaj, toda glavni zdravnik bo vseeno konvencija ki ima izkušene doktorje v osebi delegatov. Torej naenkrat so dva kozla ustrelili.

Nemanči si je že kupil "lep, krasen" avtomobil, s katerim namerava prevažati delegatov. Vsega dan po konvenciji je zdravnik, ki je tareči ljudskih napadov. Toda manjši trgovci niso krivi te draginje, ker oni sami trpijo od pritiska od vzgorej. Drugač je, da se kar gnjete vojašča ki stražijo javne stavbe, šole in vladne poslopje. Teška mora leži na mestom, in vsak čas se lahko začne krvavo klanje.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Španski kralj Alfonzo, ki je prepričan, da je njegov preosol, da je nevarnost za Španijo, in španski kralj se trese za svoj prestol. Zna se mu zgodiči, da bo njegovemu sosedu Manuela, ki je moral postati kraljevi blišč in pogebniti London. Evropa je polna prevar, bolesti in revščine. Bratovska ljubezen je tam popolnoma zginila. Želja narodov so, da zavijejo komu vrat. Vedno večje cene za najpotrebnejša živila so prisilile revnejši narod do obupu. Objednem pa narod prihaja do spoznaj, da razmere se morajo spremeniči, ker pod temi okoličinami se ne more dalje. Seveda ljudstvo se ne maščuje nad velikimi trgovinami, pač pa nad manjšimi trgovci, ki jih tarča ljudskih napadov. Toda manjši trgovci niso krivi te draginje, ker oni sami trpijo od pritiska od vzgorej. Drugač je, da se kar gnjete vojašča ki stražijo javne stavbe, šole in vladne poslopje. Teška mora leži na mestu, in vsak čas se lahko začne krvavo klanje.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Španski kralj Alfonzo, ki je prepričan, da je njegov preosol, da je nevarnost za Španijo, in španski kralj se trese za svoj prestol. Zna se mu zgodiči, da bo njegovemu sosedu Manuela, ki je moral postati kraljevi blišč in pogebniti London. Evropa je polna prevar, bolesti in revščine. Bratovska ljubezen je tam popolnoma zginila. Želja narodov so, da zavijejo komu vrat. Vedno večje cene za najpotrebnejša živila so prisilile revnejši narod do obupu. Objednem pa narod prihaja do spoznaj, da razmere se morajo spremeniči, ker pod temi okoličinami se ne more dalje. Seveda ljudstvo se ne maščuje nad velikimi trgovinami, pač pa nad manjšimi trgovci, ki jih tarča ljudskih napadov. Toda manjši trgovci niso krivi te draginje, ker oni sami trpijo od pritiska od vzgorej. Drugač je, da se kar gnjete vojašča ki stražijo javne stavbe, šole in vladne poslopje. Teška mora leži na mestu, in vsak čas se lahko začne krvavo klanje.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Španski kralj Alfonzo, ki je prepričan, da je njegov preosol, da je nevarnost za Španijo, in španski kralj se trese za svoj prestol. Zna se mu zgodiči, da bo njegovemu sosedu Manuela, ki je moral postati kraljevi blišč in pogebniti London. Evropa je polna prevar, bolesti in revščine. Bratovska ljubezen je tam popolnoma zginila. Želja narodov so, da zavijejo komu vrat. Vedno večje cene za najpotrebnejša živila so prisilile revnejši narod do obupu. Objednem pa narod prihaja do spoznaj, da razmere se morajo spremeniči, ker pod temi okoličinami se ne more dalje. Seveda ljudstvo se ne maščuje nad velikimi trgovinami, pač pa nad manjšimi trgovci, ki jih tarča ljudskih napadov. Toda manjši trgovci niso krivi te draginje, ker oni sami trpijo od pritiska od vzgorej. Drugač je, da se kar gnjete vojašča ki stražijo javne stavbe, šole in vladne poslopje. Teška mora leži na mestu, in vsak čas se lahko začne krvavo klanje.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Španski kralj Alfonzo, ki je prepričan, da je njegov preosol, da je nevarnost za Španijo, in španski kralj se trese za svoj prestol. Zna se mu zgodiči, da bo njegovemu sosedu Manuela, ki je moral postati kraljevi blišč in pogebniti London. Evropa je polna prevar, bolesti in revščine. Bratovska ljubezen je tam popolnoma zginila. Želja narodov so, da zavijejo komu vrat. Vedno večje cene za najpotrebnejša živila so prisilile revnejši narod do obupu. Objednem pa narod prihaja do spoznaj, da razmere se morajo spremeniči, ker pod temi okoličinami se ne more dalje. Seveda ljudstvo se ne maščuje nad velikimi trgovinami, pač pa nad manjšimi trgovci, ki jih tarča ljudskih napadov. Toda manjši trgovci niso krivi te draginje, ker oni sami trpijo od pritiska od vzgorej. Drugač je, da se kar gnjete vojašča ki stražijo javne stavbe, šole in vladne poslopje. Teška mora leži na mestu, in vsak čas se lahko začne krvavo klanje.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po raznih mestih je zaprla že nad tisoči upornikov.

Generalni štrajk vseh delavcev po Španskem se ni razglasen, vendar se pa pričakuje tudi to. Policija in vojašča po

## CLEVELANDSKA AMERIKA

— Izjava v tisk in petek —

Naročnina:  
ZA AMERIKO: ..... \$2.00  
ZA EVROPO: ..... \$3.00  
Za Cleveland po pošti .. \$2.50  
Posamezne številke po 3 centa.

Dopisi brez podpisa in osobnosti se ne sprejemajo.

Vsi pisma, dopisi in denari se posiljajo na:  
"Clevelandsko Ameriko"  
6119 St. Clair ave. N. E.  
Cleveland, Ohio.

"Clevelandsko Ameriko"  
Issued Tuesdays and Fridays  
— Published by —  
The Amerika Publ. Co.  
6119 St. Clair ave. N. E.  
Cleveland, Ohio.

Read by 15.000 Slovenians  
(Kraimers) in the City of Cle-  
veland and elsewhere.

Advertising rates on request.  
Tel. Cuy. Princeton 189



"Entered as second - class  
matter January 5 1909, at the  
post office at Cleveland, Ohio  
under the Act of Mar. 3, 1879."

No 76 Fri Sept 22'11 Vol IV

• 88

## Moritec Mali.

Moon Run, Pa., 19. sept.  
Cenjeno uredništvo. Omenim sem že v zadnjem dopisu, da budem obiskal rojake po bližnjih naselbinah, kadar mi bo čas pripuščal, in sedaj imam istega dovolj, ker v rovu, kjer delam, se vsak teden kaj pokvari, da smo prisiljeni počivati. Pravi vzrok je pa ta, da družba nima naročil. Delamo po 3 do 5 dnij na teden.

Zadnjo soboto sem porabil to priliko, da odidem k rojaku Johnu Bezeku, ki je bil pred 14. dnevi ustreljen. Onem se je najprvo govorilo, da je bil umorjen iz roparskih namenov, in tudi o samomorni se je govorilo, kakor je žena umorjenega trdila. Toda detektivi, ki imajo ob takih dogodkih precej dober nos, so opazovali obnašanje pokojnikove žene, in res — že prvi teden se jim je posrečilo dobiti mlinca in kakor tudi sokrivca v osebi žene ustreljenega.

Detektivi so pazili na udovo in njeno početje, posebno pa še njen žalovanje za možem, katero seveda ni bilo brez mächtig solz. Najprvo so odločili, da pride najlažje na sled potom pisem, naslovljenih na Bezekovo udovo. In res ni bilo še teden po umoru njenega moža, ko dobi ona iz Exporta registrirano pismo od njenega ljubimca — Frank Malija, ki se je izdajal za Frank Smarda. Pismo je bilo poslano registrirano na moonrunsko pošto, in pošta je poslala po udovo, naj pride po pismo na pošto. Dobro vse, hudega nič sluteč, se udova z veseljem podala na pošto po pričakovanu pismu, prav tako kot sta bila z ljubimcem dogovorjena. Ona dvigne pismo, ga prečita že na pošti, detektiv staneč ob steni, in ta jo prosi, naj mu pokaže pismo, nakar mu ona drage volje ustreže. Detektiv čita in vidi, da je prišel na sled umoru. Takoj ukrepa arretirati, navidež žalujočo ženo. Nato pa raztrolimo njeno pismo, v katerem je mornilec, Frank Mali, opisoval, kako je hodil na "lov" za njenim možem, predno se mu je posrečilo dobiti ga na "cilj". Pisal je tudi, kolikokrat je moral ustreliti, predno je bila ne-

dolžna žrtev mrtva. Detektivi so nato takoj odgovorili na poslano pismo, tudi v registriranem pismu, kakor je bilo med obema ljubimcem dogovorjeno, nakar je odšlo nekaj detektivov na posto v Export, kjer so pričakovali prihoda pisma. Po pismo pride Mali, ki je bil takoj vjet. Odvedli so ga v zapore v Allegheny Co., zajedno z njegovo izvoljenko — ženo ubitega Bezka, kjer bodovala pričakovala, da se spolnijo njuje želje. To se pa lahko kmalu zgodi, ker porotniki so ravno sedaj "busy" s takimi lopovi. Udoja je obtožena umorja njenega moža kot sokriva. Kakor se govorji, je izročila svojemu ljubčku \$200, katerej ji je podaril njen mož, da jih odpolije v staro domovino, medtem ko gre on delat. In kar je najhuje, je žena ustreljenega moža podarila svojemu ljubčku tudi revolver, svojega moža, s katerim je bil potem njen mož ustreljen. Žena je pripovedovala že en teden pred umorom sosedom, da nosi njen mož revolver na delo, da se boji, da ne bi izvršil samomor, ali pa da bi domače postreljal, dasiravno sosedje niso o tem ničesar vedeli. Sosedje tudi sedaj izjavljajo, da je ustreljeni Bezek jako ljubil svojo ženo in otroke, in da so bili prepričani v njegovi hiši neznani, odkar je bival v Moon Runu, dolgo vrsto let. Med vsemi rojaki je bil silno prijubljen, kar je pokazal tudi pogreb, katerega se je udeležilo mnogo prebivalstva vseh narodov. Res, ne morem umeti, kako pride med Slovenci Slovenci do kaj tacega. Malokdaj sem slišal, da bi Slovenci v Ameriki zvršili zločin, posebno še tako grozen kot je bil ta v Moon Run, Pa.

Mudil sem se v nedeljo ves dan v Moon Run, kjer sem marsikaj videl in slišal. Bil sem tam največ radi gradiva za časopis pa tudi nove naročnike sem iskal. Mnogi so tirjali od mene "izkazenge", če sem v resnicu pooblaščen pobirati narodino. Mislim, da bodejo sedaj vredni.

Dobil sem precej odra za "trampihl", kar znači, da se Moonrunčanom ponoči rado sanja. Kadar bodovalo sedaj zoper štapali, jo mahjem v Mariantanu, Pa., kjer hočem vzeti mero od tamošnjih "pit" kar, katere nalagajo tamošnji premogarji kompaniji za polovicno ceno. Enkrat grem pa tudi v Imperial pogledat, ker sem od tam dobil povabilo, da naj pride in "patnošte" s seboj prinesem. Tukaj v Washingtonu se mi zdi dolgočasno, kadar stapanimo ker ni nobene zabave, pa se tako "podjetnemu" človeku kot sem jaz.

Ko sem se vračal iz Moon Runa, sem se ustavljal v Cannonsburgu, kjer so praznovali rojaki krstijo. Pozno sem se vrnil domov, in nekateri so mi svetovali, naj urno korakam, ker se zbirajo roparji okoli Ardena in Washingtona. Podal sem se torej na karo. Posebno še, ker sem imel par centov v žepu od novih naročnikov iz Moon Runa. Bal sem se, če mi jih cestni tolovajci odvzamejo, me spravijo naročniki v zadrgo, ker bi morda zakasneli naročeni listi. Toda prišel sem brez strahu na svoje mesto. Pozdrav vsem, dokler se zopet ne vidimo. J. Batich.

Findlay, O. Cenjeni g. urednik Jaz spodaj podpisani, sem bil iskren prijatelj ječmenoveca v prijaznem mestu Clevelandu in sem ga tudi dobro srkal podlugo leto v Clevelandu. Stanoval sem pa zraven saloona, da sem se lahko pomagal, kadar me je že prijela. Ko si je pa policija domisila, da bi bilo dobro, če bi ljudje tudi pri pijači ob nedeljah počitek imeli, in ne samo pri delu, sem jo pa kar popihal iz Clevelandu, misleč, da v drugih krajih ne bo treba trpeti žeje. Toda prišel sem iz dežja pod kap. Tukaj, kjer sem sedaj ni samo nedeljske suše, pač pa vladav večna suša, ker v teku 15. tednov še nisem mogel zvedeti za noben moker kraj. Pač, enega sem navel. Par tednov po odhodu iz nezabnega Clevelandu, me je

prijela takša žeja, da je ni bilo mogoče potolažiti brez ječmenoveca. Imel sem tudi nekaj declarčkov v žepu, in upal sem da dohram v kakem kraju za sedno gobo. Podal sem se pa kar pes naprej in naprej, dasi sam nisem vedel kam naj obrnem. Po peturni teški hoji sem prišel v mesto Fostoria, kjer sem kmalu našel začlanjeni napis. Najprvo zahteval slovensko "pive" potem nemško "beer", in ko nič ne dobim, povem angleško "beer", nakar ga dohram toliko, da sprva nisem vedel, ali ga imajo samo za pokazati ali pa da mi je dal natakar kako zdravilo. Pa sem kmalu spoznal, da sem jaz v zmoti, ker je prišel nad to pivo domaći regiment muh, ki je najbrž misil, da jaz nisem v stanu toliko popiti. Kopica je bila res velika, toda votlina v njej jako skromna. Toda jaz sem v vrsti onih ljudi, ki imajo radi veliko za en gros, zato sem šel naprej in prišel v mesto Fremont, kjer se mi je pa še slabše godilo. Tam nisem našel saloonov, in sem bil prisiljen stopiti v neki "lunch room", kjer sem onemogel od žeje komaj izgovoril desedo "beer". Vsa čast mož v lunch roomu, ker me je takoj spoznal za "žormana", in mi dal mesijo pive "pop", katere sem za pokoro zbil po grlu. Ker je bival že pozno, je bilo treba poiskat prenočišča, katerega pa ni bilo, torej sem si poiskal hlev s senom. Razume se tudi, da sem zjutraj pozabil plačati prenočišče, kar sem se spomnil šele, ko sem bil že daleč iz Fremonta. Pri tem sem tudi opazil, da sem zgubil denarnico, kjer so bili sami kvodri in desetke, dočim mi je manjša denarnica s centi in nikeljni obvezili na blačal. Preostalo mi ni drugač, kakor potovati nazaj v moj kraj.

Tukaj v Findlay nisem dobil še nobenega Slovenca. Večinoma so Bolgari, Ogrji, Poljaki in nekaj Nemcev. Rad bi vam poročal tudi o delavskih razmerah, pa jih še sam dovolj ne vem, dasi sem delavec. Tovarna še raste in ho zrastla šele v nekaj mesecih, pa saj tudi sladkarna pes se ni dovolj debela, naj torej v božjem meniju raste. Tovaren sem viden najmanj en ducat, delal sem pa šele samo v eni, hiš pa je toliko praznih, da ne vem če znam tako visoko šteti.

Pozdravljam vse rojake v Clevelandu, posebno pa naročnike "Clevelandsko Ameriko". M. Pilih

## Iz stare domovine.

### KRANJSKO.

Vojak utonil. V nedeljo dne 3. septembra so imeli vojaki v Poljanski dolini počitek. Eden vojakov, doma iz Štajerskega, se je šel kopat, dasi ni znal plavati. Nesreča je hotela, da se kopal na edinem nevarnem kraju imenovan Orje pri Poljanah. Izginil je pod vodo. Če pol ure ga je neki častnik potegnil mrtvega iz vode.

Vojška vaje v ljubljanski okolici. Koliko napora mora prenesti na vajah vojak, je splošno znano. Je truden, zaspan, želen, lačen, prepoten, premočen itd. Srečen je ko pride do kake vasi ali mesta, da se nekoliko odpočije in si privošči, ako si more, kak griljaj kruha in požirek vina. In češče pride do ptič roparic. Brez razlike nadarjenosti, so bili v odmoru vojaki v Ljubljani povsod dobro postreženi. V taboriščih so jim prinašali otroci in ženske, kar so pozeleli. Siromaki so se pritoževali kako drago so jim med potjo zaračunavali. In celo v Ljubljani se je pojavila pijavka, ki je, vsaj tako se nam poroča, iz zelo zanesljivega virja, tem utrujenim revežem prodajala žemlje po 6 vin. To je za mesto nekaj tako nezaslišanega, da se mora javno grajati.

S puško po nosu jo je dobil Jože Vidmar. Prišel je na večike maše dan, dne 15. avgusta z več drugimi možmi že pozno zvečer v Kapševu gospodinstvu. Vsi so bili že nekoliko vlnjeni in

gorošču, nastopali so pri podolskem pozaru z vso požrtvovalnostjo.

Umrl je v Št. Petru na Notranjskem lesni trgovci in posetnik g. Medica v starosti 60 let. Pokojnik je bil oče znanje narodne rodovine notranjske in je vžival v vseh krogih splošno spoštovanje.

Nezgodne. Frank Kozelj je skladal v tovarni v Vevčah deske pri popinici, pri tem je padel in si pohabil obe nogi — Marija Zgone, posetnika žena v Iški Loki se je s svojim smrtnim peljala na travnik po mrvo. Iz neznanega vzroka sta se po konja splašila, mati skoči v voza, pri tem je šlo kolo čez desno nogo in jo zlomilo. — Franc Čeferin, delavec pri Kranjski stavbeni družbi, je v Jeseničah kuhal smolu za tlak. Po nesreči je pa Čeferin padel ter si pri tem zlomil levo roko in levo nogo. — Tovarniški delavec Fr. Podpač je delal v tovarni na Jeseničah. Vsled nepriljivosti se je pa zadel z levo nogo ob razbeljeno železo in se težko poškodoval.

Neprevidnost s smrtno plăčala. Marija Gorše, dñinaria v Dolenji vasi pri Kočevju, je hotela, da bi bil krop preje zavrel. V to svrhu je prilila nekaj spirita, a v tem trenutku se je pa v steklenici spiriti vnel, goreča tekočina pa puhiila v njo. Vnela se ji je obleka. Revuna je zadobila na glavi in na zgornjem životu take hude opeklbine, da je v bolnici umrla.

Sumljivi požari. Iv. Hoeger je posestnik na Kukovem na Kočevskem. Pogorel je že parkrat, pa vedno takrat, ko se je bil dal malo popreje visoko zavarovati. Tudi lani spomladi je dal zavarovati poljske preleže zelo visoko in okoli kresa je zopet pogorel. Slučajno je prišla mimo orožniška patrulja, ko je ogenj šele izbruhnil. Videla je, da je v gorečem gospodarskem poslopju komaj en koš sena. Hoeger je bil gotovo trdil, da ga je bilo mogče po strugi, ki je polna nevarnih skal, priti le na ta način v jamo če je dotični plaval pod vodo. V soboto se poskusil to nevarno ekspedicijo Božidar Dekleva iz Postojne. Naprej se je priprjal na nizkem plavu v prvo votilino, tam pa mu je s strope višče skalovje zapro nadaljnjo pot in pustilo odprt vod vod vod le kaka dva prsta široko sprajno. Skozi to sprajno je zagledal Dekleva luč acetilinke, ki jo je vihtel sluga Metjak v "Velikem domu". Hitro se odločil Dekleva in skočil v 25 m globoki požiralnik ter dospel kakih 4½ m pod vodo plavajoč v "Velikem domu". Voda je bila mrzla kakor led in zelo nevarno je bilo, da dobi srčni krč, kar bi bil za gospoda Dekleva brez dvoma usodepolno. Umetno je, da vzbuja ta čin gospoda Dekleva, ki je prvi prišel po Pivki v jamo, splošno pozornost.

Sprememba posesti. G. Ed. Dolenc, vletrgovec in posestnik v Kranju, je prodal svojo hišo v Škofiji Loki gg. Ignacu Pianoariču in Hermenu Deisingerju iz Škofije Loke za 4.000 K. nadalje tudi špecerski trgovin v Škofiji Loki omenjenima kupecima za 40 tisoč kron.

Že zoper ogenj na Vrhniku. Letošnje poletje je vrhniško ljudstvo kar nekam zbgano vsled pogostih požarov. Saj smo imeli v prav kratkem času že štiri požare na Vrhniku. Komaj se je ljudstvo pomirilo od nedeljskega ognja, ki ga je v Lenarcicevem kozolcu zanilita iz maščevanja zlobna roka, že 5. septembra okrog pol 5. ure popoldne opozoril plat zvonu in zvizič tovaren, da je izbruhnil ogenj v sosednjem Verdu. Pričela je goretih Vrhovčeve hiša, v neposredni bližini veleposelitec gospode Petriceve. Pogorela je hiša in gospodarsko poslopje. Pri mirnem vremenu se je hitro posrečilo ogenj omesti. Vsa čast domaćim požarnim brambam! Kljub temu, da so imeli nekateri ogniegasci do petih zjutraj opravilo na Lenarcicevem po-

gorošču, nastopali so pri podolskem pozaru z vso požrtvovalnostjo.

Umrl je v Št. Petru na Notranjskem lesni trgovci in posetnik g. Medica v starosti 60 let. Pokojnik je bil oče znanje narodne rodovine notranjske in je vžival v vseh krogih splošno spoštovanje.

Nezgodne. Frank Kozelj je skladal v tovarni v Vevčah deske pri popinici, pri tem je padel in si pohabil obe nogi — Marija Zgone, posetnika žena v Iški Loki se je s svojim smrtnim peljala na travnik po mrvo. Iz neznanega vzroka sta se po konja splašila, mati skoči v voza, pri tem je šlo kolo čez desno nogo in jo zlomilo. — Franc Čeferin, delavec pri Kranjski stavbeni družbi, je v Jeseničah kuhal smolu za tlak. Po nesreči je pa Čeferin padel ter si pri tem zlomil levo roko in levo nogo. — Tovarniški delavec Fr. Podpač je delal v tovarni na Jeseničah. Vsled nepriljivosti se je pa zadel z levo nogo ob razbeljeno železo in se težko poškodoval.

Neprevidnost s smrtno plăčala. Marija Gorše, dñinaria v Dolenji vasi pri Kočevju, je hotela, da bi bil krop preje zavrel. V to svrhu je prilila nekaj spirita, a v tem trenutku se je pa v steklenici spiriti vnel, goreča tekočina pa puhiila v njo. Vnela se ji je obleka. Revuna je zadobila na glavi in na zgornjem životu take hude opeklbine, da je v bolnici umrla.

Sumljivi požari. Iv. Hoeger je posestnik na Kukovem na Kočevskem. Pogorel je že parkrat, pa vedno takrat, ko se je bil dal malo popreje visoko zavarovati. Tudi lani spomladi je dal zavarovati poljske preleže zelo visoko in okoli kresa je zopet pogorel. Slučajno je prišla mimo orožniška patrulja, ko je ogenj šele izbruhnil. Videla je, da je v gorečem gospodarskem poslopju komaj en koš sena. Hoeger je bil gotovo trdil, da ga je bilo mogče po strugi, ki je polna nevarnih skal, priti le na ta način v jamo, Čeferin je bil zavrnjen.

Izdelanje slike za ženitbe in družinske slike, otroške slike, po najnovejši modi in po nizkih cenah. Za \$3.00 vrednosti slik (en ducat), naredimo eno veliko sliko v naravnih velikosti zastorij. Vse delo je garantirano.

J. S. Jablonski,  
SLOVENSKI  
FOTOGRAF.

6102-6104 St. Clair Ave. N. E.

Cleveland, O.

\$1.00 steklenica  
V lekarnah.

## Koliko tehtate?

Če izgubite na teži, je morda pokvarjena hranitev, katero povzroča bolen želodec, in pičla prebava. — Pomagajte svojemu želodcu s tem, da uživate

## Severov Želodčni grenčec

Nič tako hitro ne ugonobi možaka, kakor onemoglo, pokvarjeno živčevje. Ali ste raz

# Slovenska Dobrodelna Zveza

Ustanovljena 13. novembra, 1910.

Glavni sedež: Cleveland, O.

## ODBORNICI:

Predsednik: JOHN GORNIK, 6105 St. Clair ave. N.E.  
I. podpreds.: JOHN SKRLJ, 438 E. 157th St. Collinwood, O.  
II. podpreds.: ANTON ZORČIČ, 1390 E. 45th St. N. E.  
I. tajnik: JOHN ŠPEHEK, 6028 St. Clair ave. N. E.  
Blagajnik: MATEVZ UDOVIČ, 1367 E. 43 St. N. E.  
Zapisnikar: FRANK HUDOVERNIK, 1243 E. 60th St.

## NADZORNIKI:

JOHN ČUČNIK, 6204 St. Clair ave. N. E.  
FRANK ZORICH, 1305 E. 55th St. N. E.  
JOHN JALOVEC, 1284 E. 55th St. N. E.

## POROTNIKI:

ANTON GRDINA, 6127 St. Clair ave. N. E.  
FRANK KNAUS, 1364 E. 40 St.  
JOHN MAJZELJ, 1152 E. 63rd St.  
ANDREJ FERJUC, 2808 33rd St. — Broadway.  
ANTON BENČIN, 4414 Hamilton ave. N. E.

## ZVEZIN ZDRAVNIK:

J. M. SELISKAR, 6127 St. Clair ave. Cleveland, Ohio.

Zvezine seje se vrše vsako prvo nedeljo v mesecu ob uru popoldne v John Grdinovi dvorani na 6025 St. Clair ave.

Zvezino glasilo: "CLEVELANDSKA AMERIKA".

## Mali oglasi.

Saloon naprodaj skupaj s hišo in plesno dvorano. Najbolj pravno za Slovence. Vprašajte na 5525 Waterloo Rd. Collinwood, O. (79)

Glavobolj krajša življenje. Pogostne glavoboli ako se ne prezenejo, utegnijo okrajšati življenje s tem, da povzročajo bolj ali manj živčno onemogočost, katera pripraveva celo telo. Tisočerji ljudje so leta in leta uživali Severove praske zoper glavobol ter spoznali, da so tako izdatni in brzo učinkujoči pri lajšanju glavoboli kačar nobeni drugi. Cena 25c za škatljico. Na prodaj v lekarnah. Niso pristni brez znamke W. F. Severa Co., Cedar Rapids.

Lepa prilika. Radi bolezni in starosti se prodajo dve hiši, skupaj 19 sob. Lepa lega, v sredini slovenske naselbine in pravno za vsakega. Poizvede se pri Frank Lausche, 1064 E. 61st St. (76)

**NAZNANILO.**  
Vsem prijateljem in rojakom naznanjam, da sem odpril svoj lastni saloon na 1020 E. 61 St, kjer se bom trudil, da bom postregel rojakom vedno v največjo zadovoljnost. Imam veleno sveže pivo, domače vino, žganje in fine smodke Rojakom se priporočam. (77)  
Jos. Grilc, 1029 E. 61st St.

Naprodaj je grocerija in hiša za 3 družine, 5 sob in kopalische v vsakem stanovanju. Kleti povsod. Prostor je sedem let star in v dobrem stanju. Dva stanovanja se oddasta za 33 doljarje na mesec. Vse skupaj večja samo \$500. Se prodaja tudi na poštene obroke. Vprašajte pri Thos. Hannan, 1296 E. 26th St. (81)

**NAZNANILO.**  
"Triglavane" se enkrat oponjam, da se udeleže prihodje mesečne seje, 5. oktobra. Kdor se ne misli udeležiti, naj se javi pri predsedniku Frank Gorinku, ker v drugem slučaju se jih zbrise kot člane "Triglava". Vsak mora oddati tudi svoj pravi naslov. (79) I. tajnik.

Krasna prilika za Slovenca, da prav poceni do lepe hiše za 2 družine, 9 sob, velik lot. Pripraven prostor za rejo koščij. Blizu 3 pocestnih železnic. Samo \$150. Vprašajte na 4409 Saranac Rd. Collinwood.

Tako lahko je ohraniti kožo čisto in zdravo, ako rabijo odrasli Severovo zdravilno milo vsak dan za toaleto in umivanje, kakor deca za kopeli. Pomaga odstraniti opahke, prisči in kozne pege, in ce se rabi prilično za izpiranje lobanje, prepreči krasote ter pospeši rast las na zdravlobanji. Na prodaj v lekarnah in trgovinah z leki. Cena 25c za kos. W. F. Severa Co. Cedar Rapids, Iowa. (77)

KJE JE Frank Kirn, ki biya sledil najbrž nekje v Wisconsinu mogoče v Milwaukee. Za njegov naslov bi rado zvedelo upravnštvo "Clevelandsko Amerike", 6119 St. Clair ave. Rojake prosimo, da naj sporočo o njem. (78)

## Zahvala.

Vsem cenjenim udeležencem se lepo zahvaljuje društvo "Sloga", v West Park, O. ki so toliko pripomogli, da se je naša veselica lepo obnesla. Posebno se zahvaljujem nekaterim članom društva "Triglav" in "Primož Trubar", ki so zapeli nekaj krasnih pesnj, in konečno se zahvaljujemo vsem, ki se niso bali truda ne stroškov, da se veselica precej lepo obnesla. Prav zadovoljna sta bila tudi prodajalca raznih živilij, ko sta se vračala domov. QDBOR. (77)

**Vnajem se odda** lepa in čista soba za enega ali dva fanta. Poizvede pri Jak. Potocnik, 1150 E. 61st St. (78)

**Ena unča previdnosti je vredna en funt zdravil.**

Začasno svarišo ob tem času leta je, da se ne zanemari najmanjsa bolečina, utrujenost, glavobol ali hrabobol, četudi kako majhen, ali pa rahel kašelj. To so nevarna znamenja velikih bolezni, ki lahko pridejo, če se ti simptoni zanemarijo, kakor kronični nosni katar, v grlu, pljučah, jetrah ali želodčne bolečine. Fiziologična terapija je najnovesha moda, da se zdravi te bolezni z vsephom. S pomočjo karlsbadskih toplic in električnih kopelj. Njarki, in s pomočjo enega najboljših zdravil ozona.

Ta aparat ima kisik, ki prihaja naravnost do krv skozi pljuca in se razsirja po telesu. Ne da bi kaj škodilo želodcu. Uspehi takega zdravljenja so čudoviti in dobrí učinki, in se že v kratkem spoznajo. (78)

MI svetujemo vsem onim, ki bolehalo, da vprašajo za svet.

**Dr. L. E. SIEGELSTEIN**  
308 Permanent Bldg.,  
746 Euclid ave.

kjer bodejo zdravnik in njegovi pomočniki veseli vam počakati, s kakimi zdravili zdravijo ljudi.

Uradne ure: od 9. zjutraj do 4. popoldne, ob nedeljah od 10 do 12.

**POZOR!! POZOR!**

**VELIKA RAZPRODAJA**

Radi opustitve trgovine. Naznanjam cenjenemu občinstvu, da se je pričela velika razprodaja z raznim žensknim, otročjim in modnim blagom. Samo nekaj dñih imate to priliko, da si nakupite dobro in lepo blago za manj kot polovinčno ceno, in to raditega, ker boste opustili trgovino. Lepo priliko imate sedaj, da si nabavite vse zimske potrebščine.

**JOHN GRDINA,**  
6111 St. Clair ave.

**POZOR!**

Rojaki varujte se ptička Antonia Mežgeca, ki mi je odnesel na hrani \$30.00 in neznano kam zginil. Doma je iz vasi Kavčič in Primorskem. Z njimi hodi neki Fr. Boštjančič, ki je ravno tako poštenjak. Kdor mi naznani naslov teh pticev, mu plačam \$5.00 nagrade. Anton Boldan, 5132 Hamilton ave.

(76)

**Opomin.**  
Vse one možake, katerim sem posodil denar, prav lepo prosim, da se vendar enkrat spomniji svojih dolžnosti in poravnajo, kar imajo od mene. Opominjam jih, da poravnajo v 14 dneh, ker sicer moram nastopiti drugo, ne baš priznati pot, da pridev do svojega denarja. L. Pečjak, 1212 St. Clair ave. (77)

## NAZNANILO.

Vsem prijateljem, zancem in rojakom naznanjam, da sem otvoril svoj lastni saloon in jih prijazno vabim, da me pride obiskat v mojih novih prostorih, kjer jim zagotavljam izvrstno postrežbo. Izvrstno vino, pivo in žganje ter fine smodke. (77)

**ANTON MUŽIČ,**  
Calcutta St. Collinwood, O.  
v hiši Polonskega.

Išče se delavce za zimo pri novem mostu v Collinwoodu, na stop 106. Plača \$1.75 na dan. Potrebuje se tušni delovodja, (forman), ki je več kakega slovenskega jezika in angleščine. Oglastite se pri Beir in Creek, stop 106, Collinwood, Ohio. (77)

## Pomnite.

da dobiti v Slovenski lekarni popolnoma čista in sveža zdravila in izljudno postrežbo. Vsi leki in zdravila, ki se prodajajo pri nas, so popolnoma čista in prave moči. Če jih rabite kadar je predpisano, boste vedno zadovoljni. (78)

**Slovenska lekarna**  
vogal St. Clair in E. 61 ceste.

## OCALA!

Potrebujejo očala? ali vas glava boli? Ne vidite dobro? Ali ste nervozni? Če je tako, pride k meni. Razumem slovensko. A. G. NUNVAR,  
363 Old Arcade in III. nadstropje. Vzemite elevator.

## POZOR!

Dve hiši naprodaj, prav zraven slovenske cerkve v Euclid, O. stop 126. Kdor hoče pogledati naj gre od stop 126 naravnost proti slovenski cerkvi in prva hiša na desno, zidan iz cementnih blokov, je moja. Kdor hoče kupiti, ima lahko v hiši visoko trgovino. Leta je velik 150x150 pri eni hiši, in vse skupaj velja samo \$2100. kdor pa plača takoj v gotovem denaru, pa samo \$200. Vse je v redu. Kdor ne vrjame naj pride pogledati, in dobi \$5.00, če ni vse tako kakor je pisano. Druga hiša je pa lesena in še nova, ima 50x260, in se proda za \$1300 ali pa za \$1200 za gotev denar. Meni je umrla žena in otrok in sem popolnoma sam, torej se mora prodati, ker sam ne morem imeti dve hiši. Dobi se jako poceni, in bom na vsak način prodal. Kdor hoče kupiti, naj se glasi pri meni opoldne ali pa zvezčer ali pa v nedeljo ves dan. Agenta nimam nobenega. Kdor hoče kupiti, je sedaj najcenejši v najboljši. Da je prepiš v redu, položim varščino \$100. Če se pa ob času ne prodaja, tedaj zarentam obe hiši skupaj in posestvo. Pridel se lepe poljske pridelke, ki nosijo dobre. Vprašajte pri Frank Berlanu, Euclid, O. (76)

## PRIPOROČILLO.

Vsem rojakom naznanjam, da sem odpril čevljarno, kjer bom popravljal čevlje za celo družino, moške, ženske in otročje. Moja izkušenost v tej stroki garantira vsakemu, da bo dobro delo in poceni. Pospete sem delal za F. Suhačnikom. Moja čevljarna je tako poleg F. Zakrajske, prodajalca biciklov.

Se priporočam občinstvu v obilen postu. (76)

**Josip Došenc,**  
6523 St. Clair ave.

## Zdravniški predpisi.

Ko zdravnik predpiše zdravilo, pričakuje, da bo dal lekarnar bolniku čisto zdravilo. V naši lekarni posvetimo svaki stvari načelo: Kakovost naših zdravil in lekov in drugih potrebščin ni nikjer boljša. Prinesite zdravniške predpise k nam in vi boste zadovoljni. (78)

**Slovenska lekarna**  
vogal St. Clair in E. 61 ceste.

## Hiša na prodaj.

Mi kupcu ničesar ne računamo. Lastnik nam plača dva odstotka in mi pomagamo kupcu, da dobi po znižani ceni hišo. Imamo 50 hiš in lotov na prodaj med 40. in 70. cestom. Tudi mnogo trgovin. Mi smo prodali hiše Suhadniku, Gorčiku, Kovačiču, Ipavcu, Turku in mnogo drugim. Ti nam tudi druge pošljajo, ker vedo, da si ljudje pri nas prihranijo denar.

Sledče je sedaj naprodaj po posebni ceni, na 5810 Bonne ave, 6 sob, lot 40x125, tlakana cesta, se lahko naredi za dve družini za \$25.00. Na 1247 E. 61. cesti 9 sob, skriljeva streha, kopalische, 40x140. Cena \$3000. Se lahko naredi tri družine za \$150. Vprašajte pri Mc. Kenney Bros. 1356 E. 55. cesta. (77)

**Pozor! PITTSBURG! Pozor!**  
Vsem Slovencem in Hrvatom v Pittsburghu se priporočam v obilen obisk mojih prostorov na

48. cesti, Plumer in Butler St. Točim vedno sveže in najboljši pijača ter sem edini slovenski gostilničar v mestu. Objednjem z gostilno je združen

"SOKOL HOTEL" kjer imam pripravljeno vedno čedne prostore za prenočiščenje. Dobra postrežba in umerjene cene. Rojaki k rojakom

Se priporočam,  
**JOHN GOLOBIČ,**  
gostilna in hotel,  
vogal 48. Plumer in Butler St. (78)

## NAZNANILO.

Rojakom po Ameriki naznanjam, da pobira naši glavni zastopnik Rud. Perdan darove za nesrečno družino Šmuka v Clariidge, Pa. Imena darovalcev priobčimo v listu.

## Dobra pričila.

Na prodaj trgovina s slastičami, cigarami, tobakom in drugimi stvarmi. Lastnik ima pravico prodajati blago v gledališču premikajočih alik. Oglasite se pri Aug. Krušek, 212 St. Clair ave. (77)

# The OHIO BRANDY

## DISTILLING CO.

6102 St. Clair av. Cleveland, O.

Priporočamo se vsem slovenskim in hrvaškim saloonarjem ter vsem odjemalcem

## vina in žganja

za obilna naročila, ker smo začeli z

## veliko trgovino,

katero smo še zdržili z vele-trgovino vina in žganja Geo. Travnikarja ter s trgovino John Krakarja, Euclid, Ohio.

**Imamo v zalogi vse, kar morejo saloonerjem drugi agentje ponuditi. Kupujte pri domačih ljudeh.**

Cene primerne, postrežba točna za vsa naročila.

## JOHN HOSTA,

1263 East 55th Street.

Izdelovalec in prodajalec vozov, kočij i. t. d. Povravljam in delam točno in dobro. Kujem konje z največjo pazljivostjo. Ozdravim konjske utiske, in prekiana kopita. Ako se vam pretegne konj, pripeljite ga k meni.

**CENE PRAVE.**

## Zgodnje znamenje jetike.

V naslovu označene bolezni, koja pomori na tisoče naših ljudi skoraj ni mogoče spoznati, dokler že ni prepozno. Vsi zdravniki zatrjujejo pa da je ozdravljiva, akot se jo pravil

# LES MISERABLES.

Roman.

(Francosko spisal Victor Hugo;  
za Clevelandsko Ameriko prestavil L. J. P.)



## IV. DEI. — GAVROCHE.

Marius prime Coseto za roke.

"Nikar ne jokaj!" reče Marius. Ali me imam tako rada, da neha jokati?"

"Ali me ljubis?" vpraša ona. "Coseta, nikdar se nisem noben drugi obljubil ničesar. Toj sedaj ti obljubujem na mojo najsvetjejsje častno besedo, da će ti greš da jaz umrem."

Bil je to slovese trenutek, in mraz prešine Coseto po celem životu. V svojem strahu Coseta preneha jokati.

"Sedaj me pa poslušaj," reče Marius, "nikar me ne pričakuj jutri?"

"Zakaj pa ne?"

"Nikakor me ne pričakuj po-jutrajsnjem."

"Ah, zakaj?"

"Boš že videla!"

"En dan brez tebe — ah, saj ni mogoče!"

"Žrtvuješ en dan, ker morava žrtvovati celo življenje!"

Potem pa polozji njenog glavo med svoje roke. Ona pa malo zdihiše pri njem. Konečno se pa Marius opogumi in pravi:

"Pravkar sem se domislil. Povedati ti moram svoj naslov. Jaz stannem pri prijatelju Courfeyracu, št. 16, cesta Verrere."

Potem pa poseže v žep, vzame nož in začrta naslov na žid vrtne ograje. Medtem pa mu Coseta neprestano gleda v oči.

"Povej mi, kaj misliš," reče Coseta, "povej mi kaj misliš, ker sicer ne bom mogla mirno spati."

"Moja misel je ta" odvrne Marius, "da je nemogoče, da bi Bog želel, da bi se midva razdržila. Pričakuj me pojutri jutri."

"Kaj pa naj delam do takrat?" vpraša Coseta. "Ti si med svetom, greš in prideš. Kako srečni so moški! Toda jaz sem sama. Kakšna žalost! Povej mi, kaj nameravaš namreč jutri?"

"Nekaj bom poskusil."

"Torej bom jaz molilo k nesposom, da se ti posreči tvoje delo. Nečem te nadalje vpraševati, ker ti si moj gospod. Ves dan bom pela one pesmi, katere so ti najbolj priljubljene, in pričakovala te bom prijutrajsnjem ob deveti uri zvečer. Ali me slišiš, da bom zvezčer ob devetih na vrtu?"

"In jaz tudi."

In ne da bi še kaj spregovila, 'oba navdahnjena od iste misli, si padeta v objema, in nista niti vedela, kdaj so se njih ustna približala, dočim so njuje oči, poglobljene v solze, sestevale zvezde na nebuh. Ko gre Marius iz vrta, je bila cesta zapuščena, ker je to bilo baš v trenutku, ko je Eponina sledila banditom.

## V. POGLAVJE.

**Staro srce in mlad mož.**

Oče Gillenormad je ob tem času pravkar dopolnil svoj oči, rojstni dan, in je vedno živel s svojo hčerjo na cesti Calvaria, v stari hiši, ki je bila njegova lastnina. On je bil eden izmed tistih mož, na katerega padajo leta, ne da bi jim skrivila hrbet, in katerih nitizlost ne more potlačiti. Pozna leta so pa vendar nekliko spremeniila njegovo naravo, da ni bil več tako živahen, in se celo deklam v hiši ni smejal, niti jih ni prijeman za ušesa, kot bila njegova navada.

Dolga štira leta je čakal, da se povrne Marius, da pozvoni nekega dne pri hišnih vratih in sedaj je pričel premišljevati, da se Marius predolgo mudi. Ni se bal starec smrti, pač pa se je bal tega, da ne bi več videl Mariusa. Nikdar prej ni premišljeval o tem, kakor ravno zadnje čase. Smrt mu je bila bolj grozna kot povratek.

Mariusa. Stara očetova ljubezen se je pojavila v njegovem srcu, in čakal je z neskončno ljubezni, da pride zgubljeni sin. Pričel je zgubljeni tudi zobe, kar ga je še bolj žalostilo. Stari Gillenormand ni nikdar tako ljubil kake ženske kakor je ljubil Mariusa. Na zunaj je bil sicer grozno jezen na tega "potepuha", toda v srcu ni bilo za nikogar večje ljubezni. Nekoc mu je omenila njegova hčica.

"Oče, ali ste še vedno jezni na — —"

"Na koga?" vpraša stari Gillenormand.

Starec pa dvigne glavo, položi svojo zgubljeni pest na mizo in zakrije:

"Ubogi Marius, praviš! Ta gospod je lovor, nčvrednež potepuh, brez srca in duše, huboč mož!"

In obrne se proč, da hči ne bi videla solze v njegovem očusu. In tri dni potem omeni svoji hčeri:

"Če dobro vem, sem ti enkrat povedal, da ne smeš nikdar omeniti njegovega imena pred menoj."

Na večer 4. junija je stari Gillenormand odpustil iz svoje sobe svojo hčer, ki je dotedaj živala pri njem. Dasi je bilo v poletju, vendar je imel Gillenormand sobo zakurjeno. Oče Gillenormand je mislil prijazno in jezno o Mariusu, in kakor navadno, je bila jeza večja kot ljubezen. In v globocini teh njegovih sanj, pride v sobo njegov služabnik in reče:

"Gospod, ali morete sprejeti gospoda Mariusa?"

Stari mož se zdrzne kakor trnopljo, katerega prešini galvanški tok. Vsa kri mu udari v sreč, ko jecla:

"Gospod Marius! Kdo?"

"Ne vem," odvrne sluga, ki je bil začuden radi gospodarjevega odgovora. "Neki mladi mož je spodaj, ki pravi, da se imenuje gospod Marius."

Prav tako odgovori Gillenormand: "Pokaži mu v sobo."

"Torej bom jaz molilo k nesposom, da se ti posreči tvoje delo. Nečem te nadalje vpraševati, ker ti si moj gospod. Ves dan bom pela one pesmi, katere so ti najbolj priljubljene, in pričakovala te bom prijutrajsnjem ob deveti uri zvečer. Ali me slišiš, da bom zvezčer ob devetih na vrtu?"

"In jaz tudi."

In ne da bi še kaj spregovila, 'oba navdahnjena od iste misli, si padeta v objema, in nista niti vedela, kdaj so se njih ustna približala, dočim so njuje oči, poglobljene v solze, sestevale zvezde na nebuh. Ko gre Marius iz vrta, je bila cesta zapuščena, ker je to bilo baš v trenutku, ko je Eponina sledila banditom.

**VI. POGLAVJE.**

**Staro srce in mlad mož.**

Oče Gillenormad je ob tem času pravkar dopolnil svoj oči, rojstni dan, in je vedno živel s svojo hčerjo na cesti Calvaria, v stari hiši, ki je bila njegova lastnina. On je bil eden izmed tistih mož, na katerega padajo leta, ne da bi jim skrivila hrbet, in katerih nitizlost ne more potlačiti. Pozna leta so pa vendar nekliko spremeniila njegovo naravo, da ni bil več tako živahen, in se celo deklam v hiši ni smejal, niti jih ni prijeman za ušesa, kot bila njegova navada.

Dolga štira leta je čakal, da se povrne Marius, da pozvoni nekega dne pri hišnih vratih in sedaj je pričel premišljevati, da se Marius predolgo mudi. Ni se bal starec smrti, pač pa se je bal tega, da ne bi več videl Mariusa. Nikdar prej ni premišljeval o tem, kakor ravno zadnje čase. Smrt mu je bila bolj grozna kot povratek.

Mariusa. Stara očetova ljubezen se je pojavila v njegovem srcu, in čakal je z neskončno ljubezni, da pride zgubljeni sin. Pričel je zgubljeni tudi zobe, kar ga je še bolj žalostilo. Stari gospod vstane in se z obema rokama opre ob palico.

"Usmiljenje s teboj, gospod! Te besede gamejo starega Gillenormanda; toda če bi po-prej prišle, bi ga omehčale, sedaj so pa bile prepozne. Stari gospod vstane in se z obema rokama opre ob palico.

"Usmiljenje s teboj, gospod! Mladi mož prosi usmiljenja enaindvedeset let starega moža. Ti stopaš v življenje, jaz ga zapuščam; ti greš v gledališča, v kavarne, k biljardnim mizam, ti si premeten, ženske te imajo rade, lep mladenič si, dočim jaz pljujem po polenih v sredi poletja. Ti si bogat, ker imaš zdravje, dočim imam jaz denar, pa sem reven, ker sem star. Imaš svojih dvainštirideset, zob, dober želodec, hitro oko, moč, apetit, zdravje, veselje, goste, črne lase, dočim so tudi moji beli lasje zginili. Zgubil sem zobe, počasi zgubljam noge spomin. Tak je moj polozaj. Ti imaš pred seboj celo prihodnost, sohne dneve, dočim postajam jaz slep. Ti si zaljubljen, kar se razume samo ob sebi, dočim me niti ena zuba na svetu ne ljubi, in vendar me prosiš usmiljenja. Če vi mladi advokatje na ta način vganjate šale po sodiščih, vam moram častitati, ker ste cuđni ljudje."

In po kratkem presledku reče:

"No, kaj pa želiš od mene?"

"Gospod, čutiš, da sem vam nadležen s svojo navzočnostjo, toda prišel sem samo, da vas vprašam eno stvar nakar takoj pojdem."

"Ti si norec," mu reče stari mož, "kdo ti je rekел, da mož proč."

In ko se oddahne, zopet reče:

"Ti si zasramoval mene, tvojega starega očeta; zapustil si mojo hišo, ne da bi povedal, kam greš. Osel si, da živiš puščavniško življenje. Nisi mi dal nobenega znamenja, da še živiš. Naredil si dolgo, ne da bi mene vprašal, naj jih pličam. Ili po dolnih štirih letih, ko prideš k tvojemu staremu očetu pa praviš, da mu nimaš nicesar drugačia povedati!"

Mariusa molči. Gospod Gillenormand pa sklene roke in gremko reče proti Mariusu:

"Končajva! Prišel si, da me nekaj vpraša! Torej, kaj je? Govori!"

"Gospod," reče Marius s pohledom moža, ki čuti, da pada v prepad, "prišel sem po dovoljenje za ženitev."

Zdelo se je kot bi stari gospod umrl. Sapa mu pohaja in trese se kot bilka v viharju. Konečno pa zadobi moč, se nsloni na naslanjač in krikne:

"Ti se boš ženi! Star si enaindvajeset let. Vse si vredil, samo dovoljenje moraš še dobiti. Vsidi se, gospod! Torej ženiti se hočes? Ali smem vprašati, kdo je ta ženska, katero hočeš?"

Preneha za trenutek in predno more Marius odgovoriti, pristavi s silo:

"Ali imam kak poklic kako srečo? Koliko pa zasluzis k odvetnik?"

"Nicesar," odvrne Marius.

"Nicesar?" Torej imam samo onih dvanajsto frankov, katere ti jaz pošiljam?"

"Marius ne odgovori, torej Gillenormand nadaljuje:

"Torej slutim, da je mlađa gospodična bogata?"

"Kakor jaz."

"Kaj? Ni denarja?"

"Ne."

"Mogoče kaj pričakuje?"

"Nicesar."

"Torej zapuščena! In kaj je njen oče?"

"Ne vem."

"Kako se ona imenuje?"

"Gospodična Fauchelevent."

"Gospodična Fauchewhat?"

"Fauchelevent."

"Pssstt!" reče stari gospod.

"Gospod!" vzklikne Marius.

Gospod Gillenormand ga prekine z glasom moža, ki sam s seboj govoril:

"To je torej, star enaindvajeset let, brez poklica, dvanajsto frankov na leto, baron Pontmarcy, torej bo kupoval kot baron za en vinar peteršilja po prodajnah!"

"Gospod," odvrne Marius v divnosti zapuščega zadnjega upa,

"prosim vas rotim vas v nebeskem imenu, s sklenjenimi rokami se vam vržem pred noge — gospod, dovolite, da jo omožim."

Stari mož se ostro, melanholično zasmije, pri tem kašja in govoril:

"Ah, ah, ah! In ti si rekeli sam sebi: Šel bom, da vidim tega starega osla, kaj on poreče k tem. Kako žalost, ker nisem star petindvajset let, ker potem bi te drugače učil. Ir kaj hočeš ženiti? Ona nima čevljev, in ti nimaš srajevje pravlep par sta! Vodo hočeš zagagniti svojo bodočnost, električno razsvetljivo in so moderno urejeno... Hrana je domaća... Mornarji so zdravljici govorijo slovensko in hrvatsko."

"Našprva vas rotim vas v nebeskem imenu, s sklenjenimi rokami se vam vržem pred noge — gospod, dovolite, da jo omožim."

Stari mož se ostro, melanholično zasmije, pri tem kašja in govoril:

"Ah, ah, ah! In ti si rekeli sam sebi: Šel bom, da vidim tega starega osla, kaj on poreče k tem. Kako žalost, ker nisem star petindvajset let, ker potem bi te drugače učil. Ir kaj hočeš ženiti? Ona nima čevljev, in ti nimaš srajevje pravlep par sta! Vodo hočeš zagagniti svojo bodočnost, električno razsvetljivo in so moderno urejeno... Hrana je domaća... Mornarji so zdravljici govorijo slovensko in hrvatsko."

"Našprva vas rotim vas v nebeskem imenu, s sklenjenimi rokami se vam vržem pred noge — gospod, dovolite, da jo omožim."

Stari mož se ostro, melanholično zasmije, pri tem kašja in govoril:

"Ah, ah, ah! In ti si rekeli sam sebi: Šel bom, da vidim tega starega osla, kaj on poreče k tem. Kako žalost, ker nisem star petindvajset let, ker potem bi te drugače učil. Ir kaj hočeš ženiti? Ona nima čevljev, in ti nimaš srajevje pravlep par sta! Vodo hočeš zagagniti svojo bodočnost, električno razsvetljivo in so moderno urejeno... Hrana je domaća... Mornarji so zdravljici govorijo slovensko in hrvatsko."

"Našprva vas rotim vas v nebeskem imenu, s sklenjenimi rokami se vam vržem pred noge — gospod, dovolite, da jo omožim."

Stari mož se ostro, melanholično zasm